

**CARTA NU GUTHEL·LA'
APÓSTOL SAN JUAN PARA
ITUTE YÉTSILOYU
Primera Epístola Universal Del
Apóstol
SAN JUAN**

¹ Intu' nna riquixá'a tu' nu cca qui' Cristo enne' née la'labàni nna ná huée titsa' qui' Tata Dios para gúnnée la'labàni qui' yétsiloyu. Cristo nna chi dúe loti' uccua yétsiloyu primérote, pero inte' lani adí ca apóstol nna chi biyénini tu' ca titsa' gúnnie lani rú'e, a'hua chi bilá'ni tu' e lani propio gani iyyaló tu' chi gúnná' tu' e, a'hua chi bedàxu' tu' e lani ná' tu' nna.

² Porqui'ni Cristo enne' née la'labàni nna chi bitée le' yétsiloyu. Intu' nna hua yùli ràni tu' qui'ni a' née porqui'ni gutsé'e tu' lani e nna chi bilá'ni tu' e nna, acca riquixa'ani tu' lebi'ì qui'ni lèe nna bànie tulidàba porqui'ni dúe tulidàba lani Dios Padrea, pero annana chi uccue presentar lani ri'u.

³ Acca runi tu' declarar dacca'ló taá nu chi bilá'ni tu' nna biyénini tu' nna, para qui'ni cca le ttùba lani intu' tì'ba intu' ná tu' ttùba lani Dios Padrea a'hua lani Yì'nie Jesucristua nna.

⁴ Por nui nna rudíani tu' le para qui'ni gatà'ni le itute la' redacca' latsi' nu runna Tata Dios.

⁵ La'a mísmuba ca titsa' nu chi gutixà'ani Jesucristua intu' nna, pues la'a ca tìtsi'ì nu a' riquixà'ani

tu' le anna: qui'ni Tata Dios nna née la' yani', nìdirubani titó' la' chul·la labí té lani e.

⁶ Canchu rena ri'u qui'ni chi ná ri'u ttùba lani Tata Dios atsi'íní reqquia ba ri'u le' chul·la nna, entonces rulue'ní qui'ni runi ba latsi' ri'u porqui'ni nu runi ri'u nna bihua nq̄ tulappa lani nu ná lí.

⁷ Pero canchu tse'e ri'u le' la' yani' tì'ba Tata Dios dúe le' la' yani', entonces té la' redacca' latsi' lo losto' ri'u de tse'e ri'u hermano ttu ri'u lani attu ri'u nna reyi réni qui' Yì'nie Jesucristua iyate ca tul·la' qui' ttu tsa ri'u nna ná nàri losto' ri'u ru'a lúe.

⁸ Canchu ina ri'u qui'ni labí la' ridàlatsi' mal té qui' ri'u para guni ri'u tul·la', entonces la'a ri'u ba ridacca'ýí nna labí ríalatsi' ri'u nu ná lí.

⁹ Canchu guni ri'u reconocer nna gá ri'u Tata Dios iyate ca tul·la' nu chi beni ri'u, entonces lèe nna eyuniyén latsi'e ca tul·la' qui' ri'u nna éyie iyate ca mal nu chi beni ri'u nna ccá nàri losto' ri'u ru'a lúe, porqui'ni née enne' fiel nna justo nna.

¹⁰ Canchu ina ri'u qui'ni bihua tul·la' chi beni ri'u, q̄ modo nna rugà'na ri'u menos Tata Dios ti'átsí née enne' bèyia nna labí dua titsa' qui'e lo losto' ri'u.

2

¹ Lebi'ì ca ýi'ni to' quia', iyaba ca così rudíania' le para qui'ni bittu biyã tul·la' ni guni le. Pero canchu nuyã ttu ri'u runi ri'u tul·la' nna, hua dua ba Jesucristua enne' nìdiruba titó' tul·la' labí née, lèe nna recàbie parte qui' ri'u ru'a lo Dios Padrea.

² Jesucristua nna betie la'labàni qui' la'a labée nna belàlia réni qui'e, anía modo nna née ofrenda

qui' ri'u lani Tata Dios, acca labiru gunie ri'u castigar por ca tul·la' qui' ri'u, alàa tsua' teruba para ri'u sino a'hua para ca enne' qui' iyaba ca naciòn le' yétsiloyu.

³ Canchu runi ri'u nu ná tse' tì'ba rèe, a' modo nna ga'na ri'u seguro qui'ni chi nabia'ni ri'u e.

⁴ Nu rena qui'ni chi nabia'niã ne pero labí runiã nu ná tse' tì'ba rèe, rulue'ní qui'ni labí línia nna labí ríalatsi'ì nu ná lí.

⁵ Pero nu runi nu ra lo titsa' qui' Tata Dios nna, entonces rulue'ní qui'ni té la' tsì'ilatsi' qui'e lo lòstu'ì A' modo nna yu ri'u qui'ni chi ná ri'u ttùba lani e.

⁶ Nu rena qui'ni chi nã ttùba lani Jesucristua nna, ná qui'ni guniã nu ná tse' porqui'ni a' beni Jesucristua loti' gurènie le' yétsiloyu.

⁷ Lebi'ì hermanos to' quia' álahua ná ttu mandamiento cubi nu rudíania' le anna sino rudía bánia' le nu cca qui' la'a mísmuba mandamiento nu chía nabia'ni le dèsdeba huía latsi' le por primero vez. Chi biyénini le iÿetse' ca enseñanza nu ra mandamiéntua.

⁸ Pero rudíania' le anna tu enseñanza cubi nu ra mandamiéntua, nã ttu cosa lígani le' la'labàni qui' le tì'ba nã lani Cristua, porqui'ni la' chul·la nna chía díã rittiã, la' yani lígania nna chi rudàni'ã.

⁹ Nu rena qui'ni chi duã le' la' yani', pero ruyudi' bá nuÿa ttu hermano qui'ì nna, a' modo rulue'ní qui'ni rèni bá le' chul·la.

¹⁰ Nu té la' tsì'ilatsi' lo lòstu'ì por nuÿa ttu luetsi ca hermano qui'ì nna, lanuá nna hualí bániã chi rèniã le' la' yani' nna labí biÿa la' rulábalatsi' mal té lo lòstu'ì nu runi qui'ni ìnnia nuÿa le' tul·la'.

11 Pero nu ruyudí' a nuña ttu hermano qui'ni nna, lanuá nna reqquia bá le' chul·la nna labí yùá gaña díá, labí ritelíniá biña nua' ná la' yani' porqui'ni la' chul·la nna yáya báníá lúí.

12 Rudíania' lebi'í ca ÿi'ni to' quia' para qui'ni egà'na le seguro qui'ni Tata Dios nna chi beyuniñén latsi'e ca tul·la' qui' le, porqui'ni gùtti Jesucristua por ri'u.

13 Rudíania' lebi'í ca tàta, porqui'ni chi nabia'ni le ti'íya enne' tse' ná Tata Dios enne' chì lá dua dèdèba loti' gùdulo iyábani ca cosa nu té.

Rudíania' lebi'í canu cùiti', porqui'ni bíttuhúa runi le la' ridàlatsi' mal nu rú'ulatsi' numalua. Chi rudíania' lebi'í canu chì ríabá latsi', porqui'ni a'hua lebi'í nna chi nabia'ni le Dios Padrea.

14 Chi rudíania' lebi'í ca tàta porqui'ni chi nabia'ni le ti'íya enne' tse' ná Tata Dios enne' chì lá dua dèdèba loti' gùdulo iyábani ca cosa nu té. Chi rudíania' lebi'í canu cùiti', porqui'ni chi ná le tsittsì nna chi dua titsa' qui' Tata Dios lo losto' le, acca numalua nna labiru riria làniá rurèxael·la'á le guni le nu rú'ulatsi'í.

15 Bittu catsi'íni le yétsiloyu ñhwa ca cosa nu té lì'í nna. Canchu nuña catsi'íniá yétsiloyu nna, rulue'ni qui'ni labí la' tsi'ilatsi' chi té lo lòstu'í lani Tata Dios.

16-17 Porqui'ni iyaba ca cosa nu runìni yétsiloyu ca enne' ofrecer nna, tté bá qui' qui. De rilá'ni ca enne' cã nna, yala ridà latsi' qui cã, làniana de chi téni cã ca cosa' nna yala redácca'ni cã nna ridàliani cã. Pero tté bá qui' ca cosa', porqui'ni la' ridàlatsi' qui' yétsiloyu nna bittu dá'á por Tata Dios, sino ná la' riyeni qui' yétsiloyu bá. Yétsiloyu nna tté bá qui'í, pero iyaba ca enne' canu runi cã duel·la'

tulidàba para guni cą voluntad qui' Tata Dios nna gata' la' labàni qui' quį para siempre.

18 Lebi'į ca ŷi'ni to' quia', annana chi tse'e ri'u ca último tsá nna riquixa'ánia' le qui'ni huì'yu tsá íl·lani enne' nu ná contrario qui' Cristua ti'a chi biyénini le. Hua yù ri'u qui'ni íl·lanią porqui'ni ą'hua annana nuŷetse' ca enne' chi biria cą tse'e cą contra Cristua; por nui nna chi yù ri'u qui'ni chi tse'e ri'u ca último tsá.

19 Ca nui nna de entre ri'u ba biria cą, pero labí uccua cą ttùba lani ri'u màsqui'ba beni cą ti'átsí ttùba hermano ná ri'u, porqui'ni cáalá uccua cą ttùba lani ri'u nna labí lá él·la'a cą ri'u. Pero biria cą entre ri'u, ą' modo nna rulue'ní qui'ni hualigani labí ná cą ttùba lani ri'u.

20 Chi dua ttu la'huacca qui' Espíritu Santo lo losto' iyaba le canu ríalatsi', acca nabia'ni le iyaba ti'įya ná nu lí ą'hua ti'įya día ca titsa' nu labí ná lí.

21 Bihua rudánia' le tì'chu rudiani ri'u ca enne' nu labí chi nabia'ni cą nu ná lí, sino rudánia' le porqui'ni chía nabia'ni le nu ná lí, ą'hua hua yùba le qui'ni nu ná lí nna bittu chìxią nu ná beŷia.

22 Núlá nua' ná beŷia cá. Méruani nu rena qui'ni Jesús bihua née Cristo enne' guleda ri'u dá' ŷiabara', ą' rena contrario qui' Cristua porqui'ni labí ríalatsi'į Dios Padrea nna ŷi'nie nna.

23 Nuŷa tediba labí ríalatsi'į ŷi'ni áa nna, pues nįhua Dios Padrea lanú du lani ą. Pero iyaba canu runi cą reconocer ŷi'ni áa nna, entonces du hua Dios Padrea lani ą.

24 Bittu iŷùl·lani le ca titsa' nu chi biyénini le primero nna huíalatsi' le. Canchu guni le seguir nu

ra ca titsa' nu biyénini le primero, làniana tulidàba cca le ttùba lani Dios Padrea nna ÿi'ni áa nna.

²⁵ Làniana gata' la'labàni nu labí ttiã qui' ri'u tì'a ra bée ri'u antes qui'ni gúnnée qui' ri'u.

²⁶ Chi bedíania' le nu cca qui' ca contario qui' Cristua, para qui'ni bittu tsíalatsi' le qui' canu ridi'yeé'ni cã ca enne'.

²⁷ Pero la' huacca nu chi guthèl'le'e lani le nna chi dùe lo losto' le, acca bíttuúru riquína'ni le nuÿa gá le biÿa nua' ná qui'ni tsíalatsi' le, porqui'ni por la'a mísmuba la' huacca nu dua lo losto' le nna chi nabia'ni le de iyaba ca cosa, porqui'ni nã ttu la'huacca lígani nna labí biÿa beÿia ruluè'e. Lígúni seguir cca le ttùba lani e, tì'a chi yù le por la'huacca qui'e lani le.

²⁸ Acca ànnaÿa ca ÿi'ni to' quia', liguni seguir ttùba lani e, para qui'ni canchu chi íl'lanie attu nna, entonces guni ri'u e recibir lani la' redacca' latsi', alàa gátsi lani ri'u de tse'e ri'u ru'a lue, porqui'ni yù ri'u qui'ni tsè'ba beni ri'u.

²⁹ Hua yù ba le qui'ni Tata Dios nna runie puro taá nu ná tse', acca canchu rila'ni le canu runi cã nu ná tse' tì' rée, a' modo nna yù le qui'ni làcã nna ná cã ÿi'nie.

3

¹ Liulába tsáruhuá latsi' le tì'iÿa iÿeni ná la' tsì'ilatsi' nu chi belue' Dios Padrea lani ri'u, hàsta qui'ni chi gutìxee láa ri'u ÿi'ni Tata Dios. Ca enne' qui' yétsiloyuÿ nna labí runi cã ri'u reconocer, porqui'ni Tata Dios nna labí nabia'ni cã ne.

² Lebi'ÿ nu yala catsi'i te', chi ná ri'u ÿi'ni Tata Dios. Labí chi rulue' tení tì'iÿa tegá ilá' ri'u canchu

chi gal·la' tsáa, pero yùliràni ri'u qui'ni canchu chi ìl·lani Jesucristua attu nna, ccá ri'u tì'ba née, porqui'ni ilá'ni ri'u e tì' tegání née.

³ Acca iyaba ca enne' canu ribèda cą ìl·lanie nna rue'él·la' latsi' qui' íche' cą ttu la' labàni nàri tì'ba Cristua née completamente enne' losto' nàri.

⁴ Nuña tediba runi biña tul·la' ni nna rìl·la'ą ley qui' Tata Dios, porqui'ni tul·la' nna ną canchu chi ttu enne' guxi ą nu ra lo Ley.

⁵ Hua yùba le qui'ni Jesucristua nna bitée yétsiloyu para éyie ca tul·la' qui' ri'u; bittu tení tul·la' té lani e.

⁶ Acca nuña tediba runi ą seguir ttùba lani lèe nna labiru runi ą seguir le' tul·la'. Pero nu runi bą seguir le' tul·la' nna, ą' modo nna redácca'ní ą qui'ni labí chi bilá'ni ą ne ñihua labí chi nabia'ni ą ne.

⁷ Lebi'į ca ŷi'ni to' quia', líhue' cuidado qui'ni nú ttu nuña guthacca'ŷl ą le porqui'ni chì bá yù ri'u qui'ni ca enne' canu runi cą seguir nu ná tse' ti'ba ra Tata Dios, làteruba làc ą nna ná cą enne' tse', tì'a lèe nna née completamente enne' tse'.

⁸ Pero nuña tediba reqquia bá le' tul·la' nna ną qui' nummalua, porqui'ni nummalua nna runi ą tul·la' dèdeba nérua, acca por nui nna bitá ŷi'ni Tata Dios para gutàppe'e iyaba ca obra qui' numalua.

⁹ Tu enne' nu ną ŷi'ni Tata Dios nna labí runi ą seguir le' tul·la' porqui'ni yù ą qui'ni chì té la'labàni qui' Tata Dios lo lòstu'į, labiru cca guni ą seguir le' tul·la' porqui'ni Dios nna née Tàta qui'į.

¹⁰ Rulue' rabání nuña chi ná ŷi'ni Tata Dios, ą'hua nuña ną qui' numalua: iyaba canu labí runi nu ná tse' nu ra Tata Dios nna labí ná cą qui'e; ñihua

canu labí té la' tsì'ilatsi' lo losto' qui' para lani ca hermano qui' qui' nna labí ná cã qui'e.

¹¹ Dèsdèba huíalatsi' le nérua nna biyénini le qui'ni ná qui'ni catsi'íni luetsi enne' ri'u.

¹² Bittu ccá ri'u tì'a uccua Cain, pues lã nna uccuã qui' numalua, acca beyudí'ã bettsi' to' qui' niã nna bèttiã na. Biánícã bèttiã na cá. Porqui'ni uccuã enne' malo nna gùppã la' yélatsi' porqui'ni yùã qui'ni bettsi' to' qui' niã nna beniã nu ná tse' delante de Dios.

¹³ Hermanos quia', bittu nuyué canì le canchu ã'hua lebi'ì nna ruyudí' huá ca enne' le de rilá'ni cã qui'ni chi runi le nu ná tse'.

¹⁴ Canchu té la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u lani ca hermano, ã' modo yù ri'u qui'ni chi gutè ri'u de lo lù'uti nna tse'e ri'u lado de la' labàni. Pero nuỹa tediba enne' bittu la' tsì'ilatsi' té lo lòstu'ì lani hermano qui'ì, lã nna reqquia bã lo néda de lù'uti.

¹⁵ Nuỹa tediba ruyudí'ã ttu hermano qui'ì pues chi té ttu la' rulábalatsi' mal qui'ì para biỹa guthácca'ã na hàstaba para gùttiã na. Chì bá yù le qui'ni ttu nu huètti enne' nna labí té la' labàni nu labí ttíã qui'ì.

¹⁶ Lèe nna chi bete la' labàni qui'e nna gùttie por ri'u, nui nna uccuã ttu ejemplo para gunibia' ri'u biỹa nua' la' tsì'ilatsi' lígani. Acca ri'u nna dàni ri'u catsi'íni ri'u ca hermano qui' ri'u hàsta qui'ni gatti ri'u por làcã canchu caduel·la' para bien qui' qui'.

¹⁷ Canchu nuỹa ttu enne' té iỹeni nu riteníã nna rilá' tèníã nuỹa ttu hermano qui'ì qui'ni bittu tení tэрú qui'ì atsi'íni labí retúa latsi'ì na para gute tí' ã biỹa qui'ì, entonces ti'ani modo ina ri'u qui'ni dua la' tsì'ilatsi' qui' Tata Dios lo lòstu'ì cá.

18 Lebi'ì ca ÿi'ni to' quia', bittu ína ri'u qui'ni dua la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u lani cuenta titsa' rú'a teruba sin qui'ni labí biÿa runi ri'u ofrecer; sino ná qui'ni ccá completo la' tsì'ilatsi' qui' ri'u lani ca enne' por nu runi ri'u para làça.

19-20 A' modo nna yù ri'u qui'ni ná ri'u qui' nu ná lí nna eyatta' la'ÿeni lo losto' ri'u canchu lo losto' ri'u íl·lani ttu la' rulábalatsi' nu rą qui'ni labí tse' runi ri'u. Adí teérulá la'huacca té qui' Tata Dios tì'chu la' rulábalatsi' qui' ri'u nna nabia'nie iyáÿiate nu té.

21 Lebi'ì canu yala catsi'í te', canchu la' rulábalatsi' qui' ri'u labí ribeqquia sentenciam qui' ri'u, entonces lani ituba confianza ribiga' ri'u ru'a lo Tata Dios.

22 Lèe nna gúnnée iyate nu rinàbani ri'u e, porqui'ni runi ri'u según ca mandamiento qui'e nna runi ri'u nu rú'ulatsi'e.

23 Nui nna ná mandamiento qui'e: Qui'ni tsíalatsi' ri'u ÿi'nie Jesucristua nna catsi'íni luetsi ri'u, tì'ba chi rée qui'ni guni ri'u.

24 Iyaba canu runi tì' nání Tata Dios mandado nna, entonces exxa ba tse'e çà lani e, a'hua lèe nna due lo losto' qui'. A' modo chi yù ri'u qui'ni due lo losto' ri'u, por medio de Espíritu Santo chi guthèl·le'e lani ri'u.

4

1 Lebi'ì hermanos nu yala catsi'í te', bittu tsía tè latsi' le qui' nuÿa tediba biÿa rena çà nu cca qui' la' ríalatsi' qui' qui, porqui'ni xiaba propaganda nu runi çà nna labí ną de acuerdo lani nu ná lí. Sino primeru ÿa caduel·la' gucué' le ca titsa' nu

ra cã para egà'na le seguro canchu hualígani ná cã qui' Tata Dios o labí. Porqui'ni nuÿetse' canu ruthacca'ÿí chi tse'e le' yétsiloyu nna calatsi' qui' qui'ni tanó adí ca enne' cã.

² Íj modo edácca'ni le nu ra ttu enne', canchu ná por Espíritu Santo nu guthèl·la' Tata Dios, o canchu ná por attu espíritu huaya': iyaba canu runi cã predicar qui'ni Jesús nna née Cristo enne' chi bitée yétsiloyu nna gùÿi'e forma de ènne'yu', là canuá nna hualí báni cã ná cã qui' Tata Dios.

³ Pero iyaba canu labí runi cã reconocer qui'ni Jesús nna née Cristo, là canuá nna bíttuhúa ná cã qui' Tata Dios. A' ná nu runi nu ná contra Cristua, chía bina le qui'ni ná qui'ni il·laniã; annana chi tse'e ca enne' qui'ì le' yétsiloyu.

⁴ Pero lebi'ì ca ÿi'ni to' quia', chi ná le qui' Tata Dios acca labí ccani cã gurexaél·la' cã le, sino chi beni le cã vencer porqui'ni Espíritu Santo enne' dua lo losto' le nna adí la'huacca té qui'e tì'chu nu dua yétsiloyu.

⁵ Laca nna ná cã enne' qui' yétsiloyu, acca ca cosa qui' yétsiloyuì ba rinne cã nna rudà naga' qui' qui' qui'.

⁶ Pero ri'u nna chi ná ri'u qui' Tata Dios. Nu chi nabia'niã Tata Dios nna rudà nàgui'ì qui' tu'; pero nu labí ná qui' Tata Dios nna labí rudà nàgui'ì qui' tu'. A' modo nna redacca'ní canu rena cã nu cca qui' la' ríalatsi' qui' bá qui, canchu nu rinne cã ná qui' Tata Dios o canchu qui' attu espíritu huaya' nu labí ná lí.

⁷ Lebi'ì hermanos nu catsi'í te', ná qui'ni guni ri'u seguir lani la' tsì'ilatsi' qui' ttu ri'u lani attu ri'u

nna, porqui'ni iyaba la' tsì'ilatsi' dá'ą de Tata Dios. Iyaba ca enne' canu rulue' qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' qui, ą' modo nna yù ri'u qui'ni chi té la' labàni cubi qui' qui nu rute Tata Dios nna nabia'ni ą ne.

⁸ Nuỹa diba labí rului'ą qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo lòstu'į nna ą' modo yù ri'u qui'ni labí nabia'nią ne, porqui'ni: Dios es amor.

⁹ Tata Dios nna chi belui'e qui'ni hualígani catsi'ínie ri'u porqui'ni guthèl·le'e ttu teruba Ýi'ni áa yétsiloyu, para qui'ni por medio de lèe nna gata' la' labàni nu runne qui' ri'u.

¹⁰ Álahua porqui'ni ri'u uccuatsi'íni ri'u Tata Dios nna guthèl·le'e Ýi'ni áa yétsiloyu, sino porqui'ni la'a labée nna uccuatsi'ínie ri'u nna guthèl·le'e Ýi'ni áa para gattie por ca tul·la' qui' ri'u nna quée ofrenda para ri'u lani Tata Dios para qui'ni eyàcca tse' ri'u lani lèe. Acca por nui nna yù ri'u biỹa nuá ná la' tsì'ilatsi' lígani.

¹¹ Lebi'į hermanos nu catsi'í te', ą' modo rega'na ri'u seguro qui'ni Tata Dios nna yala catsi'ínie ri'u; por nui nna ná qui'ni gulue' ri'u qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u lani ca luetsi enne' ri'u.

¹² Tata Dios nna bihua née biỹa cosa material para ína ri'u qui'ni rilá' tènì ri'u e. Pero canchu chi rulue' ri'u la' tsì'ilatsi' lani ttu ri'u attu ri'u nna, ą' modo rilá'ní qui'ni Tata Dios nna dúe lo losto' ri'u, ttu ttu tsá bá nna gulue' ri'u adí la' tsì'ilatsi' qui' ri'u lani ca enne' tì'a lèe nna catsi'ínie ą.

¹³ Tata Dios nna chi gutìthie la'huacca qui' Espíritu Santo qui'e lani ri'u, acca ga'na ri'u seguro qui'ni chi ná ri'u ttùba lani lèe, ą'hua lèe lo losto' ri'u nna.

14 La'a mísmuba intu' nna chi bilá'ni tu' Jesu-cristua, acca hua yùliràni tu' nna riquixá'ani tu' le qui'ni Tata Dios nna chi guthèl·le'e ttu teruba Ñi'ni áa para quée Salvador para itute yétsiloyu.

15 Nuña tediba runi reconocer qui'ni Jesús nna née Ñi'ni Tata Dios a' modo nna yù ri'u qui'ni Tata Dios nna dúe lo lòstu'ì nna nâ ttùba lani lèe.

16 Chi nabia'ni ri'u ti'iyã tse' ná la' tsì'ilatsi' qui' Tata Dios lani ri'u, acca chi ga'na ri'u seguro qui'ni chi huálatsi' ri'u qui'ni Tata Dios nna yàla gání catsi'ínie ri'u. Tata Dios nna puro taá catsi'í banie yétsiloyu. Iyaba ca enne' canu runi seguir lani la' tsì'ilatsi' lo losto' qui, a' modo nna yù ri'u qui'ni ná cã ttùba lani Tata Dios, a'hua lèe nna due lo losto' qui.

17 Canchu labiru rátsini ri'u de i'yu tsá juicio, a' modo nna rilá'ní qui'ni labí reyàtsa la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u, de yù ri'u qui'ni la' labàni qui' ri'u le' yetsiloyuì nna nâ la' labàni qui'e por medio de ri'u.

18 Labí chixi la' rátsilatsi' lani amor, porqui'ni amor lígani nna ruduã ttu lado la' rátsilatsi', porqui'ni nuña tediba té la' rátsilatsi' lo lòstu'ì nna ribèda bã qui'ni íl·lani castigo lani a. Acca yù ri'u qui'ni nuña tediba té la' rátsilatsi' lo lòstu'ì por nu chì' da'la nna, es porqui'ni labí chi ná tse' amor lo lòstu'ì.

19 Annana chi catsi'íni ri'u Tata Dios, pero yà'la lèe nna belui'e qui'ni catsi'ínie ri'u.

20 Nuña enne' ruyudí'ã hermano qui'ì pues yala beñia nâ de renã qui'ni catsi'íniã Tata Dios, porqui'ni canchu labí catsi'íniã hermano qui'ì nu ribèni lani a ttu ttu tsá, ti'álá modo renã qui'ni

catsi'íniã Tata Dios nu labí rilá' tènã ne cá.

²¹ Jesucristua nna chi beluè'nie ri'u qui'ni canchu nuỹa ttu enne' catsi'íniã Tata Dios, ná qui'ni catsi'i huániã hermano quì'ì.

5

¹ Nu hualígani ríalatsi'ì qui'ni Jesús nna née Cristua, pues lå nna chi té la'labàni cubi quì'ì por Tata Dios. Nuỹa catsi'íniã Tata Dios enne' ná Tata quì'ì nna, entonces catsi'í huániã adí ca hermano porqui'ni ná huá cabi ÿi'nie.

² Porqui'ni chi catsi'íni ri'u Tata Dios a'hua chi runi ri'u nu rèe, a' modo nna yù ri'u qui'ni hualígani catsi'íni ri'u ca hermano canu ná cabi ÿi'nie.

³ Canchu hualígani catsi'íni ri'u Tata Dios, entonces ná qui'ni guni ri'u nu rèe. Bihua nã ttu cosa tàbi para guni ri'u nu rèe.

⁴ Porqui'ni iyaba canu chi té la'labàni cubi nu runna Tata Dios qui' quì nna runi cã vencer la' huacca qui' yétsiloyu. Fe nu té lo losto' ri'u nna ná la' huacca nu runiã yétsiloyu vencer.

⁵ Lanú enne' té la'huacca quì'ì para guniã yétsiloyu vencer, sino là teruba làcanuá ríalatsi' quì qui'ni Jesús nna née ÿi'ni Tata Dios.

⁶ Jesús née Cristo ÿi'ni Tata Dios porqui'ni bité le' yétsiloyu por inda nna a'hua por réni nna, uccue declarar qui'ni née ÿi'ni Tata Dios alàa tsuã teruba loti' uccue bautizar sino a'hua loti' belàlie réni qui'áa lo curútsia. Espíritu Santo nna hua yùe qui'ni a' uccua lani Jesús, hua yù ri'u qui'ni iyaba nu ra Espíritu Santo nna titsa' lígani ná.

⁷ Le' ÿiabara' nna tse'e tsúnna testigo: Dios Padrea enne' gùnnie qui'ni Jesús ènni'a ÿi'ni áa, a'hua la'a mísmuba ÿi'ni áa enne' née Titsa' qui' Tata Dios nna yùe, a'hua Espíritu Santo nna, ttùba ná nu ribeqquia lí que.

⁸ Le' yetsiloyu nna tse'e átsúnna testigo: Espíritu nna inda nna réni nna. A'hua ttùba ná nu runi ca representar, qui'ni Jesús nna née ÿi'ni Tata Dios.

⁹ Canchu chi ríalatsi' ri'u ca enne' canu ribèqquia lí qui'ni a' ná, pues adiru ná qui'ni tsíalatsi' ri'u ca titsa' qui' Tata Dios de riquixe'e nu cca de ÿi'ni áa.

¹⁰ Nu ríalatsi'í qui'ni Jesús nna née ÿi'ni Tata Dios, hua yùa lo lòstu'í qui'ni a' ná. Pero nu labí ríalatsi'í nu ra Tata Dios, pues a' modo nna chi ruthà'ná menos Tata Dios ti'átsí née enne' bèÿia, porqui'ni labí ríalatsi'í ca prueba nu rulue' Tata Dios nu cca qui' ÿi'ni áa.

¹¹ Hua yù ri'u qui'ni a' ná porqui'ni Tata Dios nna chi benne la' labàni cubi nu labí ttíá qui' ri'u, ttu la' labàni nu dá'a de ÿi'ni áa.

¹² Nu chi beniá recibir ÿi'ni áa lo lòstu'í nna chi té la'labanía lani a, pero nu labí chi dua ÿi'ni Tata Dios lo lòstu'í nna chi ná ttu nu yatti ba espiritualmente taá.

¹³ Lebi'í canu chi ràppa le confianza lani Jesús porqui'ni chi yù le qui'ni née ÿi'ni Tata Dios, rudíani'a' le ca cosí para qui'ni egà'na le seguro qui'ni la' labàni nu chi té qui' le nna ná para siempre, para qui'ni guni le seguir lani fe nu té qui' le lani ÿi'ni Tata Dios.

¹⁴ Acca ribíga' ri'u ru'a lúe lani itute confianza,

porqui'ni yù ri'u qui'ni canchu inàbani ri'u e lani oración biŷa tediba cosa riquína'ni ri'u conforme lani voluntad qui'e, pues lèe nna ecàbinie ri'u.

15 De chi yù ri'u qui'ni hualígani riyéninie ca oración qui' ri'u nna, yù huá ri'u qui'ni gunne iyaba nu chi gunàbani ri'u e.

16 Canchu ttu le nna rilá'ni le ttu hermano qui' le runiã tul·la' nu bihua ná qui'ni nítiniã nna, ná qui'ni inàbani le Tata Dios por la, làniana Tata Dios nna gudèqqeie la'labàni qui'ì. Anía ccá canchu tul·la' nu runi ttu enne' álahua nã nu dacca' nítiniã. Hua té tul·la' nu runi qui'ni nítini ca enne', pero bihua nia' qui'ni ná qui'ni guni le oración por nua'.

17 Iyaba clase de mal nu runi ttu enne' nna nã tul·la'. Lo iyaba ca túl·la'a nna hua té canu bihua chì'ã lù'uti.

18 Hua yù ri'u qui'ni iyaba canu chi té la' labàni cubi nu rute Tata Dios qui' qui, làcanuá nna labí runi cã seguir tul·la', porqui'ni Ÿi'ni Tata Dios nna rui'e cã cuidado, acca numalua nna labí ccaniã biŷa guthácca'ã cã.

19 Yù ri'u qui'ni chi ná ri'u Ÿi'ni Tata Dios, ã'hua qui'ni ituba yétsiloyu nna ga'nã bajo la' huacca qui' numalua.

20 ã'hua yù huá ri'u qui'ni Ÿi'ni Tata Dios nna chi bité yétsiloyu uccue ènne'yu' lée Jesús nna chi betie la' ritelíni qui' ri'u nna chi nabia'ni ri'u Dios lígania. La' labàni qui' ri'u nna chi nã ttùba lani ttu teruba Dios porqui'ni chi ná ri'u ttùba lani Ÿi'nie Jesucristua. Lèe nna née Dios lígani, ã'hua por lèe nna chi nabia'ni ri'u biŷa nua' ná la' labàni nu labí ttíã qui' ri'u.

²¹ Accaỹa ca ỹi'ni to' quia', lihue' cuidado nu cca
qui' ca ídolo qui'ni làa ínnia le le' tul·la'.
A' ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5